

Ausgabe Der Papagei 1939, Details

Informationen und Beispielseiten

Dank des Sonderbandes zu Hal Foster des [Bocola-Verlages](#) 2025 lassen sich alle Seiten der Papagei-Ausgabe als Faksimile betrachten und mit den entsprechenden Seiten im Band 1 der Bocola Werkausgabe (Jahrgang 1937/1938) vergleichen. Die Unterschiede sowohl im Text der „Übersetzung“ als auch in der farblichen Ausgestaltung sind eklatant. Insbesondere die Umwidmung der Namen fällt auf, aber viel schlimmer sind die unlogischen Texte und Handlungen. So wird bis zum 3. Heft dieser Ausgabe Arn als Waldemar bezeichnet, bevor danach zwei Ausgaben später richtigerweise Prince Valiant zu Prinz Waldemar und Arn entsprechend zu Thorst wird. ¹⁾ Weitere Umbenennungen sind in folgender Tabelle aufgeführt.

Name im Papagei	Original
Prinz Waldemar <i>schwarzhaarig</i>	zunächst Thorst/ Arn , später Prinz Eisenherz
Prinz Thorst <i>blond und vielleicht „besser“ geeignet als Held</i>	zunächst Prinz Eisenherz , später Arn
Rena <i>Schwester von Waldemar</i>	Ilene von Branwyn
Thagnar <i>Othos Vasalle, Seeräuber raubt Rena</i>	Thagnar
König Otho <i>Tyrann, Thronräuber und Verursacher der Entführung</i>	Sligon
Lorin	Kämmerer Sligons
Ritter Hektor	Herr Hektor , ab Heft 15: Lancelot
Heimathafen	Burg von König Bors , Vater von Lancelot
Wunderstadt Minora	Camelot
Meerland	Britannien
König Rul	König Arthur
Königin Gina	
Tristram <i>stärkster Ritter der Welt</i>	Tristan
Hirte Gunther <i>Jugendfreund</i>	Hirtenjunge
Wahrsagerin Horrit	Hexe Horrit

¹⁾

Der Name „Prinz Eisenherz“ erscheint erstmals 1950 in der [Ausgabe des Badischen Verlags](#).

From:
<https://eisenherz-lexikon.de/> - **Prinz Eisenherz Lexikon**

Permanent link:
https://eisenherz-lexikon.de/doku.php?id=ausgabe_papagei_1939_details&rev=1777299213

Last update: **27.04.2026 14:13**

